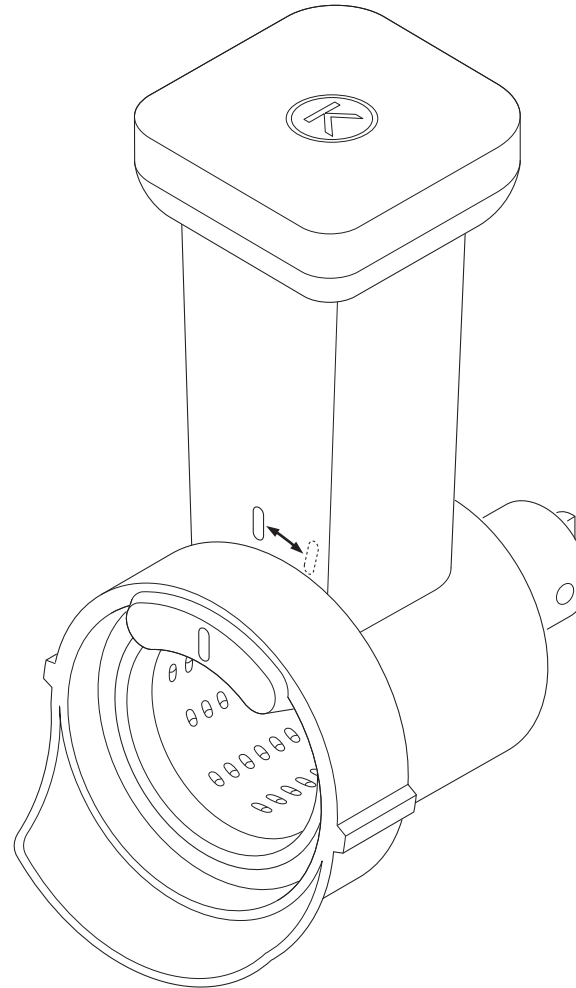


# KENWOOD

## MGX300

instructions  
istruzioni  
instrucciones  
Bedienungsanleitungen  
gebruiksaanwijzing



English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 7
Deutsch	8 - 9
Italiano	10 - 11
Português	12 - 13
Español	14 - 15
Dansk	16 - 17
Svenska	18 - 19
Norsk	20 - 21
Suomi	22 - 23
Türkçe	24 - 25
Česky	26 - 27
Magyar	28 - 29
Polski	30 - 31
Русский	32 - 34
Ελληνικά	35 - 36
Slovenčina	37 - 38
Українська	39 - 40



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

[kenwoodworld.com](http://kenwoodworld.com)

**KENWOOD**  
CREATE MORE

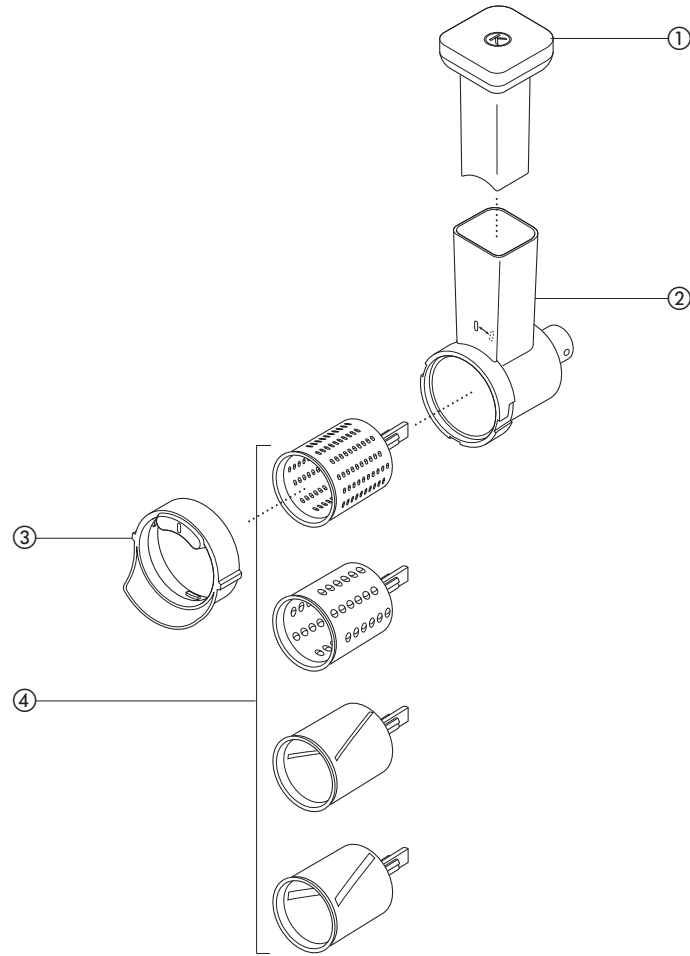
40727/1

عربي

٤٢ - ٤١



# English



Use the roto food cutter to slice and shred such foods as carrot, cucumber, cabbage, apples, potato and cheese.

### before using your Kenwood attachment

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging.

### safety

- Never put your fingers in the feed tube. Only use the pusher supplied with the roto food cutter attachment.
- Do not use excessive force to push the food down the feed tube - you could damage your attachment.
- Handle the drums with care, they are extremely sharp.
- Do not touch moving parts.
- Always unplug the appliance before attempting to clear jammed food or cleaning.

Refer to your main meat grinder instruction book for additional safety warnings.

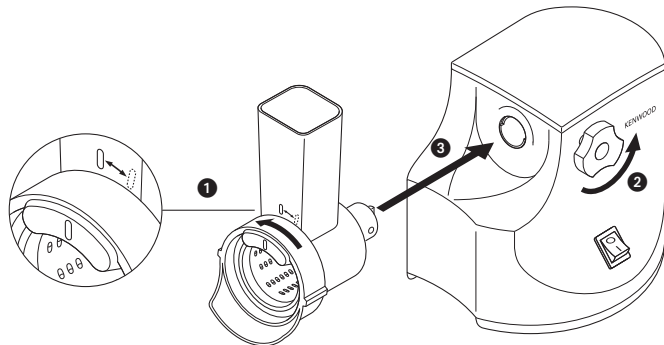
- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

### before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'Cleaning'.

### key

- ① pusher
- ② feed tube and body
- ③ drum retainer
- ④ drums



## to assemble your roto food cutter

### assembly

- 1 Select a drum. The drums are numbered at the back and used as follows:
  - **Drum No 1** - For fine shredding :- chocolate, nuts, carrot and cheese.
  - **Drum No 2** - For coarse shredding :- chocolate, nuts, carrot and cheese.
  - **Drum No 3** - For thin slicing :- onion, cabbage, cucumber, carrot, apples and potato.
  - **Drum No 4** - For thick slicing :- onion, cabbage, cucumber, carrot, apples, potato and beetroot.
- 2 Fit the drum into the body of the roto food cutter.
- 3 Lock the drum retainer in position by turning anti-clockwise until the locating line is directly underneath the line on the body ①.

## to use your roto food cutter

- 1 Release the locking screw on the meat grinder by turning anticlockwise ②, then slide the attachment into the outlet ③.
- 2 Turn it both ways until it locks into place. Then turn the locking screw clockwise to secure.
- 3 Place a collecting vessel beneath the outlet.
- 4 Fill the feed tube to prevent food from slipping sideways during processing. If necessary trim larger items to fit. Switch on and gently push down with the pusher. Note: The pusher will fit two ways, front and back.

- When slicing cabbage, cut into wedges and remove the stalk. Place in the feed tube and keep upright with steady pressure on the pusher.



## cleaning

- Always switch off and unplug before removing the attachment from the meat grinder.
- Dismantle the attachment fully before cleaning.
- For easier cleaning always wash the parts immediately after use.
- Wash all parts in hot soapy water, the dry. With the exception of the drum retainer all other parts can be washed in a dishwasher.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

### UK

If you need help with:

- using your appliance
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

☎ call Kenwood customer care on **023 9239 2333**.

### ● spares and attachments

☎ call 0844 557 3653.

### other countries

- Contact the shop where you bought your appliance.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.

## IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

# Nederlands

**Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar**

Gebruik de roto voedselsnijder om voedingsmiddelen als wortels, komkommer, kool, appels, aardappels en kaas te snijden en te snipperen.

## **voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:**

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

## veiligheid

- Steek uw vingers nooit in de vulopening. Gebruik uitsluitend de duwer die bij de roto voedselsnijder geleverd wordt.
- Gebruik geen overmatige kracht om de voedingsmiddelen door de vulopening te duwen – het hulpstuk kan dan beschadigd raken.
- Pas op met de cilinders; deze zijn erg scherp.
- Raak de bewegende delen niet aan.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u onderdelen monteert of verwijdert of voordat u probeert vastgelopen voedsel te verwijderen of het apparaat gaat reinigen.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de vleesmolen voor aanvullende veiligheidswaarschuwingen.

- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

## **voordat u de vruchtenpers de eerste maal gebruikt**

- 1 Was de onderdelen: zie "Reiniging".

## legenda

- ① stamper
- ② vulbuis en hoofddeel
- ③ cilinderhouder
- ④ cilinders

## uw roto voedselsnijder in elkaar zetten

### **assemblage**

- 1 Selecteer een trommel. De trommels zijn aan de achterkant genummerd en worden als volgt gebruikt:
  - **Trommel 1** – Voor fijn snipperen:-chocola, noten, wortels en kaas.
  - **Trommel 2** – Voor grof snipperen:-chocola, noten, wortels en kaas.
  - **Trommel 3** – Voor dunne plakjes:-ui, kool, komkommer, wortel, appel, aardappel en aardappel.
  - **Trommel 4** – Voor dikke plakken:-ui, kool, komkommer, wortel, appel, aardappel en bieten.
- 2 Bevestig de aan het koppelstuk van de roto voedselsnijder.
- 3 Zet de cilinderhouder vast door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien, totdat de plaatsingslijn zich precies onder de stip op het hoofddeel bevindt ①.

## uw roto voedselsnijder gebruiken

- 1 Draai de vergrendelingsschroef op de vleesmolen los door hem naar links te draaien ②; schuif het hulpstuk vervolgens in het aansluitpunt ③.
- 2 Draai het opzetstuk beide kanten op totdat het op zijn plaats vastzit. Draai vervolgens de vastzetschroef met de klok mee vast.
- 3 Plaats een kom onder het uitloopgedeelte.

4 Vul de vulopening om te voorkomen dat het voedsel tijdens de verwerking wegglijdt. Snijd grote stukken zo nodig klein, zodat het voedsel in de opening past. Schakel het apparaat in en duw de stamper langzaam naar beneden. NB: De stamper past op twee manieren: voor en achter.

- Wanneer u kool in plakken snijdt, snijd deze dan eerst in punten en verwijder de stengel. Breng de kool in de vulbuis en houdt deze rechtop, terwijl u een constante druk op de stamper uitoefent.

## reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u het hulpstuk van de vleesmolen haalt.
- Haal het hulpstuk volledig uit elkaar voor u het reinigt.
- Voor gemakkelijker reinigen, de onderdelen onmiddellijk na gebruik afwassen.
- Was alle onderdelen in heet zeepsop af en droog ze daarna af. Met uitzondering van de cilinderhouder kunnen alle andere onderdelen in de afwasmachine worden gereinigd.

## onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud en reparatie kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.



### **BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC**

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

# Français

## **Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

Utilisez la trancheuse et râpe pour couper et râper des aliments tels que les carottes, les concombres, le chou, les pommes, les pommes de terre et le fromage.

### **avant d'utiliser votre appareil Kenwood**

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

## sécurité

- N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Utilisez exclusivement le poussoir fourni avec l'accessoire trancheuse et râpe pour les aliments.
- N'appliquez pas une force excessive pour pousser les aliments dans le tube d'alimentation, vous pourriez endommager votre accessoire.
- Manipulez les tambours avec précaution, car ils sont extrêmement tranchants.
- Ne touchez pas les pièces mobiles.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer des pièces, ou avant d'essayer de retirer des aliments coincés ou de nettoyer votre appareil.

Référez-vous au guide d'utilisation de votre hachoir à viande principal pour obtenir des avertissements de sécurité supplémentaires.

- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

### **avant d'utiliser votre appareil pour la première fois**

- 1 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.

## clé

- ① poussoir
- ② tube d'alimentation et corps
- ③ élément de retenue du tambour
- ④ tambours

## assemblage de votre trancheuse et râpe

### **assemblage**

- 1 Choisissez un tambour. Les tambours sont numérotés, à l'arrière, et utilisés comme suit :
  - **Tambour N°1** – Pour hacher finement le chocolat, les noix et noisettes, les carottes et le fromage.
  - **Tambour N°2** – Pour hacher grossièrement le chocolat, les noix et noisettes, les carottes et le fromage.
  - **Tambour N° 3** – Pour hacher finement :- oignons, choux, concombres, carottes, pommes et pommes de terre
  - **Tambour N° 4** - choux, concombres, carottes, pommes, pommes de terre et betteraves.
- 2 Placez le tambour dans le corps du trancheuse et râpe pour les aliments.
- 3 Fixez l'élément de retenue du tambour en position, en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la ligne de positionnement soit située directement sous le point figurant sur le corps ①.

## utilisation de votre trancheuse et râpe

- 1 Retirez l'écrou de verrouillage sur le hachoir à viande en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ②, puis faites glisser votre accessoire à l'intérieur de la sortie ③.
- 2 Faites le tourner dans les deux sens jusqu'à ce qu'il se mette en place. Ensuite, faites tourner la vis de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

- 3 Placez un récipient de recueil sous la sortie.
  - 4 Remplissez le tube d'alimentation afin d'éviter que les aliments ne glissent sur le côté durant leur préparation. Si nécessaire, coupez les morceaux les plus gros pour les faire rentrer. Mettez l'appareil en marche et appuyez doucement à l'aide du poussoir. Remarque : le poussoir peut être placé dans deux positions, avant et arrière.
- Pour émincer un chou, coupez-le en quartiers et retirez le trognon. Placez dans le tube d'alimentation et maintenez droit grâce à une pression régulière sur le poussoir.

## nettoyage

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant de retirer l'accessoire du hachoir à viande.
- Démontez complètement l'accessoire avant de le nettoyer.
- Pour faciliter le nettoyage, lavez toujours les pièces immédiatement après l'utilisation.
- Nettoyez tous les éléments dans de l'eau chaude savonneuse et séchez-les. Hormis l'élément de retenue du tambour, toutes les pièces peuvent passer au lave-vaisselle.

## service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
  - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
  - Fabriqué en Chine.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

# Deutsch

## Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Verwenden Sie die Reibemühle zum Schneiden und Reiben von Lebensmitteln wie Karotten, Gurken, Kraut, Kohl, Äpfeln, Kartoffeln und Käse.

### **Vor Gebrauch Ihres Kenwood Geräts**

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.

## Sicherheit

- Stecken Sie Ihre Finger nie in den Einfüllstutzen. Verwenden Sie dazu nur den zur Reibemühle gehörigen Stopfer.
- Drücken Sie die Lebensmittel nicht allzu fest in den Einfüllstutzen – das Zusatzgerät könnte sonst beschädigt werden.
- Vorsicht im Umgang mit den Trommeln. Sie sind sehr scharf!
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
- Vor dem Anbringen oder Abnehmen von Teilen, zum Entfernen verstopfter Lebensmittelreste und zur Reinigung immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Siehe die Sicherheitswarnungen in den Gebrauchsanleitungen zu Ihrem Fleischwolf.

- Das Gerät entspricht der europäischen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1 Reinigen der Teile: siehe "Reinigung".

## Schlüssel

- ① Stopfer
- ② Fülltrichter und Gehäuse
- ③ Trommelverriegelung
- ④ Trommel

## Zusammenbau Ihrer Reibemühle

### **Zusammenbau**

- 1 Wählen Sie eine Trommel aus. Die Trommeln sind jeweils auf der Rückseite nummeriert und wie folgt zu verwenden:
  - **Trommel Nr. 1** – für feines Raspeln: - Schokolade, Nüsse, Karotten und Käse.
  - **Trommel Nr. 2** – für grobes Raspeln: - Schokolade, Nüsse, Karotten und Käse.
  - **Trommel Nr. 3** – Für feines Schneiden: Zwiebeln, Kohl, Gurken, Karotten, Äpfel und Kartoffeln.
  - **Trommel Nr. 4** – Für grobes Schneiden: Zwiebeln, Kohl, Gurken, Karotten, Äpfel, Kartoffeln und Rote Bete.
- 2 Setzen Sie die jeweilige Trommel in das Gehäuse der Reibemühle ein.
- 3 Trommelverriegelung gegen den Uhrzeigersinn in Position drehen, bis die Positionslinie sich direkt unter dem Punkt auf dem Gehäuse ① befindet. Einrasten lassen.

## Gebrauch Ihrer Reibemühle

- 1 Lösen Sie die Halteschraube am Fleischwolf durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ② und schieben Sie dann das Zusatzgerät in den Anschluss ③.
- 2 In beide Richtungen drehen, bis es einrastet. Dann den Verriegelungsschalter zum Verriegeln im Uhrzeigersinn drehen.
- 3 Auffangschüssel unter den Ausgang stellen.



- 4 Füllen Sie den Fülltrichter vollständig, damit das Reibegut bei der Verarbeitung nicht zur Seite rutscht. Schneiden Sie große Stücke eventuell passend zu. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie das Reibegut mit dem Stopfer sanft nach unten. Hinweis: Der Stopfer passt in zwei Richtungen hinein, vorwärts und rückwärts.
- Beim Schneiden von Kohl im Gemüseschneider erst den Kohl in Streifen schneiden und den Strunk entfernen. In den Fülltrichter geben und stetigen Druck auf den Stopfer ausüben. Dabei Kohl aufrecht halten.



### **WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

## Reinigung

- Den Fleischwolf immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie das Zusatzgerät abnehmen.
- Das Zusatzgerät vor dem Reinigen komplett auseinandernehmen.
- Für eine leichtere Reinigung spülen Sie die Teile nach Gebrauch immer ab.
- Alle Teile mit heißem Wasser und Spülmittel abwaschen und abtrocknen. Mit Ausnahme der Trommelverriegelung lassen sich alle Teile auch in der Geschirrspülmaschine waschen.

## Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.  
Für Hilfe hinsichtlich:
  - Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
  - Wartung oder Reparatur setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

# Italiano

**Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

Usate il tritatutto rotante per affettare e sminuzzare alimenti come carote, cetrioli, cavoli, mele, patate e formaggio.

## **prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

## sicurezza

- Non mettere mai le dita nel tubo di introduzione. Utilizzare esclusivamente lo spingitore fornito con l'accessorio del tritatutto rotante.
- Non esercitare forza eccessiva al momento di spingere gli ingredienti nel tubo, altrimenti si rischia di danneggiare l'accessorio.
- Maneggiare con cura i tamburi, che sono molto affilati.
- Non toccare i componenti in movimento.
- Togliere sempre la spina dell'apparecchio dalla presa prima di montare o togliere delle parti o di cercare di togliere residui di cibo o pulire.

Si rimanda al manuale d'istruzioni principale del tritacarne per ulteriori indicazioni di sicurezza.

- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

## **prima dell'uso**

- 1 Lavare i componenti secondo le istruzioni di 'pulizia'.

## legenda

- ① Pressatore
- ② Tubo di riempimento e corpo
- ③ Fermatamburo
- ④ Tamburi

## come montare il tritatutto rotante

### **montaggio**

- 1 Selezionare un tamburo. I tamburi sono numerati sulla parte posteriore e vengono utilizzati come segue:
  - **Tamburo n° 1** – Per tritare fine: cioccolato, frutta secca, carote, formaggio.
  - **Tamburo n° 2** – Per tritare grossolanamente: cioccolato, frutta secca, carote, formaggio.
  - **Tamburo N° 3** – Per fette sottili: - cipolle, cavolfiori, cetrioli, carote, mele e patate.
  - **Tamburo N° 4** – Per fette spesse: - cipolle, cavolfiori, cetrioli, carote, mele, patate e rape.
- 2 Inserire il tamburo nel corpo motore del tritatutto rotante.
- 3 Bloccare il fermatamburo in posizione, girandolo in senso antiorario fino a quando la linea di inserimento viene a trovarsi direttamente sotto il puntino stampigliato sul corpo ①.

## come usare il tritatutto rotante

- 1 Rilasciare la vite di blocco sul tritacarne ruotandola in senso antiorario ②, poi far scivolare l'accessorio nella presa ③.
- 2 Girare in entrambi i sensi finché non si fissa in posizione. Ora girare in senso orario la vite di fermo per bloccare.
- 3 Collocare un recipiente di raccolta sotto l'uscita dell'apparecchio.
- 4 Riempire il tubo di alimentazione per evitare che gli alimenti scivolino sui lati durante la lavorazione. Se necessario, ridurre le dimensioni degli alimenti per farli entrare. Accendere e spingere leggermente in basso con lo spingitore. NB: lo spingitore s'inserisce da due lati, davanti e dietro.

- Quando si affettano i cavoli, tagliarli a spicchi e togliere la parte più dura. Inserirli nel tubo di riempimento e mantenerli dritti, esercitando una pressione continua sul pressatore.



## pulizia

- Ricordare di spegnere sempre il tritacarne e di staccare la spina prima di rimuovere l'accessorio.
- Smontare completamente l'accessorio prima di pulirlo.
- Per facilitare la pulizia, lavare sempre i componenti subito dopo averli usati.
- Lavare tutte le parti con acqua calda e detergente, poi asciugare. Ad eccezione del fermatamburo, tutte le altre parti possono essere lavate in lavastoviglie.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
  - manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
  - Prodotto in Cina.

### **IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

# Português

## **Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

Utilize a picadora de alimentos para fatiar e picar alimentos como cenouras, couves, pepinos, maçãs, batatas e queijo.

### **antes de usar o seu aparelho Kenwood**

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

## segurança

- Nunca meta os dedos no tubo alimentador. Utilize sempre o empurrador fornecido com o acessório de picar alimentos.
- Não empurre os alimentos pelo tubo alimentador com demasiada força, pois pode danificar o acessório.
- Manuseie os tambores com cuidado pois são extremamente afiados.
- Não toque em peças móveis.
- Retire sempre o fio eléctrico da tomada antes de colocar ou retirar acessórios ou antes de tentar retirar alimentos obstruídos ou limpar.

Consulte o livro de instruções do seu aparelho principal da sua máquina de picar carne, para mais informações sobre avisos de segurança.

- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

### **antes da primeira utilização**

- 1 Para lavagem das peças: consulte "limpeza".

## chave

- ① empurrador de alimentos
- ② tubo de alimentação e corpo do aparelho
- ③ retentor de tambores
- ④ tambores

## para montar a sua picadora de alimentos

### **montagem**

- 1 Seleccione o tambor. Os tambores estão numerados nas traseiras e são utilizados da seguinte forma:
  - **Tambor nº 1** – Para trituração fina: - chocolate, nozes, cenouras e queijo.
  - **Tambor nº 2** – Para trituração grossa: - chocolate, nozes, cenouras e queijo.
  - **Tambor nº 3** – Para fatiar finamente: - cebolas, couves, pepino, cenouras, maçãs e batatas.
  - **Tambor nº 4** – Para fatiar grosseiramente: - cebolas, couves, pepino, cenouras, maçãs, batatas e beterraba.
- 2 Encaixe o tambor no corpo da picadora.
- 3 Fixe o retentor de tambores na posição devida rodando para a esquerda até a linha de posicionamento ficar mesmo abaixo do ponto no corpo do aparelho ①.

## para utilizar a sua picadora de alimentos

- 1 Desaparafuse o parafuso de prender a máquina de picar girando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ②, e depois deslize o acessório da entrada de encaixe ③.
- 2 Rode-o em ambos os sentidos até prender em posição. Em seguida aperte o parafuso de bloqueio rodando-o para a direita.
- 3 Coloque un vaso recolector debajo de la salida.
- 4 Encha o tubo de alimentação para evitar que deslizem para os lados enquanto processa os alimentos. Se necessário corte mais fino os alimentos para que passem melhor. Ligue e empurre cuidadosamente para baixo com o empurrador. Nota: O empurrador entra dos dois lados.

- Quando esté cortando berza, córtela en tacos y quite el troncho. Métala en el tubo de introducción de alimentos y en posición vertical y ejerza una presión constante con el empujador.



## limpeza

- Desligue sempre e retire o cabo eléctrico da tomada antes de retirar o acessório da máquina de picar.
- Desmonte totalmente o acessório antes de o lavar.
- Para limpeza mais fácil, lave imediatamente todas as peças.
- Lave todas as peças em água com sabão e seque. Com excepção do retentor do tambor, todos os acessórios podem ser lavados na máquina de lavar louça.

## assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
  - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
  - Fabricado na China.

## **ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.**

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

# Español

## **Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones**

Utilice el cortador de alimentos giratorio para cortar en tiras y en rodajas alimentos como zanahorias, pepinos, coles, manzanas, patatas y queso.

### **antes de utilizar su aparato**

#### **Kenwood**

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

## seguridad

- No ponga nunca los dedos en el tubo de entrada de alimentos. Utilice sólo el empujador suministrado con el cortador de alimentos giratorio.
- No utilice una fuerza excesiva para empujar los alimentos por el tubo de entrada de alimentos. Podría dañar el accesorio.
- Manipule los tambores con cuidado, están muy afilados.
- No toque las piezas móviles.
- Desenchufe siempre el aparato antes de colocar o quitar piezas, antes de intentar quitar la comida atascada o de limpiarlo.

Consulte el libro principal de instrucciones de la picadora de carne para obtener más información sobre las advertencias respecto a la seguridad.

- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) n° 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

### **antes de usarla por primera vez**

- 1 Lave las piezas: ver "limpieza"

## descripción del aparato

- ① Empujador de alimentos
- ② Tubo de introducción de alimentos y cuerpo
- ③ Sujetador del tambor
- ④ Tambores

## cómo montar el cortador de alimentos giratorio

### **montaje**

- 1 Seleccione un tambor. Los tambores van numerados en su parte anterior y se usan como se indica a continuación:
  - **Tambor n° 1** – Para cortar en tiras finas: chocolate, nueces, zanahorias y queso.
  - **Tambor n° 2** – Para cortar en tiras gruesas: chocolate, nueces, zanahorias y queso.
  - **Tambor n° 3** – Para cortar en rodajas finas : cebollas, coles, pepinos, zanahorias, manzanas y patatas.
  - **Tambor n° 4** – Para cortar en rodajas gruesas: cebollas, coles, pepinos, zanahorias, manzanas, patatas y remolacha.
- 2 Introduzca el tambor en la base del cortador de alimentos giratorio.
- 3 Cierre el sujetador del tambor en su sitio, girándolo en sentido antihorario hasta que la línea de colocación esté justo debajo del punto del cuerpo ①.

## para usar la cortadora ralladora

- 1 Suelte el tornillo de bloqueo de la picadora de carne girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj ②, luego deslice el accesorio dentro de la salida ③.
- 2 Gírelo hacia ambos lados hasta que quede bloqueado en su sitio. Gire el tornillo de fijación en el sentido de las agujas del reloj para dejarlo fijo.

- 3 Coloque un vaso recolector debajo de la salida.
  - 4 Llene el tubo de introducción de alimentos para evitar que los alimentos se salgan por los lados durante el procesamiento. Si fuera necesario, trocee las piezas de comida más grandes para que quepan. Conecte el aparato y empuje suavemente hacia abajo con el empujador de alimentos. Nota: El empujador encajará de dos formas, adelante y atrás.
- Cuando esté cortando berza, córtela en tacos y quite el troncho. Méntala en el tubo de introducción de alimentos y en posición vertical y ejerza una presión constante con el empujador.



**ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## limpieza

- Apague siempre el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de quitar el accesorio de la picadora de carne.
- Desmonte el accesorio por completo antes de limpiarlo.
- Para limpiar con mayor facilidad, lave siempre las piezas inmediatamente después de usarlas.
- Lave todas las piezas con agua caliente y jabón; luego, séquelas bien. A excepción del sujetador del tambor, todas las demás piezas se pueden lavar en el lavavajillas.

## servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
- el servicio técnico o reparaciones  
Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.

# Dansk

## Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

Brug roto food cutter til at snitte og strimle mad som f.eks. gulerødder, agurk, kål, æbler, kartofler og ost.

### **før Kenwood-apparatet tages i brug**

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

## sikkerhed

- Stik aldrig fingrene i tragten. Brug kun skubberen som følger med roto food cutter tilbehøret.
- Forsøg ikke at tvinge maden ned i tragten – du risikerer at ødelægge dit tilbehør.
- Snitte/rivetromlerne skal behandles med forsigtighed - de er meget skarpe.
- Rør ikke ved de bevægelige dele.
- Tag altid maskinens stik ud før påsætning eller aftagning af dele, før du gør forsøg på at løsne madrester, der sidder fast og før rengøring.

Læs yderligere sikkerhedsadvarsler i kødhakkerens hovedvejledning.

- Denne anordning er i overensstemmelse med EU-direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk forlidelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.

### **før første anvendelse**

- 1 Vask delene: se 'rengøring'.

## forklaring

- ① Nedstopper
- ② Tilførselsrør og hus
- ③ Tromleholder
- ④ Tromler

## at samle din roto food cutter

### **Samling**

- 1 Vælg en tromle. Tromlerne er nummererede på bagsiden og anvendes som følger:
  - **Tromle nr 1** – Til fin strimling – chokolade, nødder, gulerødder og ost
  - **Tromle nr 2** – Til grov strimling – chokolade, nødder, gulerødder og ost
  - **Tromle nr. 3** – Til tynd snitning – løg, kål, agurk, gulerødder, æbler og kartofler.
  - **Tromle nr. 4** – Til tyk snitning – løg, kål, agurk, gulerødder, æbler, kartofler og rødbeeder.
- 2 Placer tromlen i roto food cutter maskinen
- 3 Lås tromleholderen på plads ved at dreje venstre om, til stregen er direkte under prikken på huset ①.

## sådan bruger du din roto food cutter

- 1 Løsn låseskruen på kødhakkeren ved at dreje mod uret ② og derpå føre tilbehøret ind i udløbet ③.
- 2 Drej det i begge retninger, til det er låst fast. Drej så låseskruen med uret for at låse tilbehøret fast.
- 3 Anbring en skål e.lign. under udtaget.
- 4 Fyld tilførselsrøret helt for at undgå at maden glider ned i siderne under hakningen. Større stykker kan skæres i mindre stykker efter behov. Tænd og tryk forsigtigt ned med nedstopperen. Bemærk: Skubberen kan vende begge veje (for og bag).
- Når man snitter rød- og hvidkål, skal den først skæres i kiler og stilken fjernes. Kom stykkerne ned i tilførselsrøret, hold dem lodret og tryk dem jævnt ned med nedstopperen.



## rengøring

- Sluk altid for strømmen, og tag stikket ud førend tilbehøret fjernes fra kødhakkemaskinen.
- Skil tilbehøret fuldstændigt før rengøring.
- For en lettere rengøring, vask altid delene straks efter brug.
- Vask alle dele i varmt sæbevand, og aftør. Med undtagelse af tromleholderen kan alle andre dele lægges i opvaskemaskine.

## service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
- servicering eller reparation skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.



### **VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.**

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af u hensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

# Svenska

## Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

Använd det roterande skärtillbehöret för att skiva och strimla råvaror som morot, gurka, kål, äpplen, potatis och ost.

### **innan du använder din Kenwood-apparat**

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

## säkerhet

- Stick aldrig in fingrarna i matarröret. Använd enbart den matare som medföljer det roterande skärtillbehöret.
- Tryck inte för hårt när du ska föra ned råvaran i matarröret – du kan skada tillbehöret.
- Hantera trummorna med försiktighet - de är ytterst vassa.
- Berör inte delar som rör sig.
- Dra alltid ut apparatens stickkontakt innan du ska ta bort mat som fastnat eller rengöra apparaten.

Du hittar mer information om säkerheten i bruksanvisningen för din köttkvarn.

- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

### **innan du använder första gången**

- 1 Rengör delarna: se "rengöring".

## förklaring till bilder

- ① Stöt
- ② Matarrör och hus
- ③ Trumhållare
- ④ Trummor

så här monterar du ditt roterande skärtillbehör

### **montering**

- 1 Välj en trumma. Trummorna är numrerade på baksidan och används så här:
  - **Trumma nr 1** – för fina strimlor: – choklad, nötter, morot och ost.
  - **Trumma nr 2** – för grova strimlor: – choklad, nötter, morot och ost.
  - **Trumma nr 3** – för tunna skivor: – lök, kål, gurka, morot, äpplen och potatis.
  - **Trumma nr 4** – för tjocka skivor: – lök, kål, gurka, morot, äpplen, potatis och rödbeta.
- 2 Montera trumman i det roterande skärtillbehörets huvuddel.
- 3 Lås trumhållaren i läge genom att vrida moturs tills lokaliseringslinjen är direkt under punkten på huset ①.

så här använder du ditt roterande skärtillbehör

- 1 Släpp låsskruven på köttkvarnen genom att vrida moturs ②, för sedan in tillbehöret i uttaget ③.
- 2 Vrid åt båda hållen tills den låses på plats. Vrid sedan låsskruven medurs för att låsa fast den.
- 3 Ställ ett uppsamlingskärl där det skurna kommer ut.
- 4 Fyll matarröret för att förhindra att maten glider åt sidan under bearbetningen. Skär vid behov större bitar i mindre delar. Starta maskinen och tryck försiktigt nedåt med mataren. Obs! Mataren passar på två sätt, fram och bak.
- Kål ska skäras i klyftor och kålstocken tas bort. Lägg kålen i matarröret och håll bitarna upprätt med stadigt tryck med stöten.

## rengöring

- Stäng alltid av apparaten och dra ut stickkontakten innan du tar bort tillbehöret från köttkvarnen.
- Demontera tillbehöret helt före rengöring.
- För enklare rengöring ska du alltid diska delarna direkt efter användningen.
- Diska alla delar i varmt vatten med diskmedel och torka dem sedan. Med undantag för trumhållaren kan alla delar diskas i diskmaskin:

## service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
- service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



### **VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU- DIREKTIV 2002/96/EG.**

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshandling. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

# Norsk

## **Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene**

Bruk den roterende matkutteren til å dele og skjære mat som gulrøtter, agurk, kål, epler, poteter og ost.

### **før du tar Kenwood-apparatet i bruk**

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

## sikkerhet

- Aldri plasser fingrene i tilløpsrøret. Bruk bare stapperen som følger med det roterende matkutterutstyret.
- Ikke bruk makt for å dytte maten ned i tilløpsrøret. Det kan skade tilleggsutstyret.
- Tromlene må håndteres med forsiktighet - de er meget skarpe!
- Ikke ta på deler som er i bevegelse.
- Koble alltid ut apparatet før du setter på eller fjerner deler, før du forsøker å fjerne fastkjørt mat eller rengjøring.

Se i instruksjonsboken for kjøttkvernen for ytterligere sikkerhetsvarsler.

- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

### **før første gangs bruk**

- 1 Vask delene: Se 'rengjøring'.

## deler

- ① stapper
- ② påfyllingstrakt og trommelhus
- ③ Trommelholder
- ④ Tromler

## slik monterer du den roterende matkutteren

### **Montering**

- 1 Velg en trommel. Tromlene er nummerert på baksiden og brukes som følger:
  - **Trommel nr. 1** - For finriving: - sjokolade, nøtter, gulrøtter og ost.
  - **Trommel nr. 2** - For grovriving: - sjokolade, nøtter, gulrøtter og ost.
  - **Trommel nr. 3** - For tynne skiver: løk, kål, agurk, gulrot, eple og potet.
  - **Trommel nr. 4** - For tykke skiver: løk, kål, agurk, gulrot, eple, potet og beterot.
- 2 Sett trommelen i hoveddelen til den roterende matkutteren.
- 3 Lås trommelholderen på plass ved å dreie den i retning mot urviserne til merket er like under punktet på trommelhuset ①.

## slik bruker du den roterende matkutteren

- 1 Frigjør låseskruen på kjøttkvernen ved å vri mot klokken ②, og skyv deretter ekstrauststyret inn i uttaket ③.
- 2 Drei det begge veier til det låser seg på plass. Skru deretter fast ved å dreie låseskruen i retning med urviserne.
- 3 Sett en bolle e.l. under utløpet.
- 4 Fyll påfyllingstrakten for å hindre at mat glir sidelengs under behandling. Om nødvendig beskjærer du større biter så de passer. Slå på og dytt forsiktig ned med stapperen. Merk: Stapperen vil passe inn to veier, foran og bak.
- Når du snitter kål, skjær det i båter og fjern stilken. Legg båten i trakten, hold den rett, og skyv jevnt på med stapperen.

## rengjøring

- Slå alltid av og koble fra før du fjerner ekstrastyret fra kjøttkvernen.
- Demonter tilleggsstyret helt før rengjøring.
- For enklere rengjøring bør du alltid vaske delene øyeblikkelig etter bruk.
- Vask alle deler i varmt såpevann, og tørk. Med unntak av trommelbeholderen kan alle andre deler vaskes i oppvaskmaskinen.

## service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med:

- å bruke apparatet eller
- service eller reparasjoner
- kontakter du butikken du kjøpte apparatet i.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



### **VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.**

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

# Suomi

## Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

Pyörivän leikkurin avulla voit viipaloida ja raastaa esimerkiksi porkkanaa, kurkkua, kaalia, omenaa, perunaa ja juustoa.

### **ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta**

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

## turvallisuus

- Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen. Käytä vain laitteen mukana toimitettua työntintä.
- Älä työnnä ruokaa putkeen liian voimakkaasti. Muutoin laite voi vaurioitua.
- Käsittele leikkuurumpuja varoen, sillä ne ovat erittäin teräviä.
- Älä koske liikkuviin osiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen osien kiinnittämistä tai irrottamista, tukoksen poistamista ja puhdistamista.

Lihamylyn käyttöohjeessa on lisätietoja turvallisuudesta.

- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

### **ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- 1 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.

## selite

- ① Syöttöpainin
- ② Syöttösuppilo ja runko
- ③ Kiinnitysrengas
- ④ Leikkuurummut

## pyörivän leikkurin kokoaminen

### **Kokoaminen**

- 1 Valitse rumpu. Rumpujen takaosassa on numerointi. Niitä käytetään seuraavasti:
  - **Rumpu 1:** Esimerkiksi suklaan, pähkinöiden, porkkanoiden ja juuston raastaminen hienoksi raasteeksi.
  - **Rumpu 2:** Esimerkiksi suklaan, pähkinöiden, porkkanoiden ja juuston raastaminen karkeaksi raasteeksi.
  - **Rumpu 3:** Esimerkiksi sipulien, kaalin, kurkun, porkkanoiden, omenoiden ja perunoiden viipaloiminen ohuiksi viipaleiksi.
  - **Rumpu 4:** Esimerkiksi sipulien, kaalin, kurkun, , porkkanoiden, omenoiden, punajuuren ja perunoiden viipaloiminen paksuiksi viipaleiksi.
- 2 Aseta rumpu pyörivän leikkurin runkoon.
- 3 Lukitse kiinnitysrengas paikalleen kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes oikean sijoituksen osoittava viiva on suoraan rungossa olevan pisteen alapuolella ①.

## pyörivän leikkurin käyttäminen

- 1 Vapauta lihamylyn lukitusruuvi ② kääntämällä vastapäivään ja työnnä laite ulostuloon ③.
- 2 Käännä lisälaitetta kumpaankin suuntaan, kunnes se lukkiutuu paikalleen. Käännä sitten lukitusruuvia myötäpäivään, jotta laite kiinnittyy kunnolla.
- 3 Aseta keräysastia ulostulosaukon alapuolelle.

- 4 Täytä syöttöputki, jotta ainekset eivät liiku sivusuunnassa. Leikkaa tarvittaessa suuria paloja pienemmiksi. Käynnistä laite ja paina työnnintä varovaisesti. Huomaa: Työnnin sopii paikalleen kahdella tavalla: eteen ja taakse.
- Kaalia suikaloitaessa kaali leikataan lohkoiksi ja kanta irrotetaan. Palat asetetaan pystysuunnassa syöttösuppiloon ja niitä painetaan tasaisesti syöttöpainimella.

## puhdistus

- Sammuta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen irrottamista lihamylystä.
- Pura laite osiin ennen puhdistamista.
- Puhdistaminen sujuu helpommin, kun peset osat heti käytön jälkeen.
- Pese kaikki osat lämpimässä vedessä, jossa on pesuainetta, ja anna kuivua. \_Rummun kiinnitintä lukuun ottamatta osat voidaan pestä astianpesukoneessa:

## huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä,
- ota yhteys laitteen ostopaikkaan.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.



## **TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.**

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttämättä virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

# Türkçe

**Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız**

Roto gıda doğrayıcısını kullanarak havuç, salatalık, lahana, elma, patates ve peynir gibi yiyecekleri dilimleyebilir ve parçalara ayırabilirsiniz.

## **Kenwood cihazınızı kullanmadan önce**

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.

## **güvenlik**

- Parmaklarınızı asla besleme haznesine sokmayın. Sadece roto gıda doğrayıcı ile birlikte verilen iticiyi kullanın.
- Yemeği besleme haznesine sokmak için aşırı güç uygulamayın – İlave ünitenize zarar verebilirsiniz.
- Dilimleme/Rendeleme donatılarını kullanılırken çok dikkatli olunuz. Çünkü, donatılar çok keskindir.
- Hareketli parçalara dokunmayın.
- Parça takmadan veya sökmeden, sıkışmış gıdaları temizlemeye çalışmaya başlamadan veya temizlikten önce daima cihazın fişini prizden çekin.

İlave güvenlik uyarıları için kıyma makinenizin kullanma talimatına bakın.

- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili direktifi 2004/108/EC ve gıda ile temas eden malzemeler yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

## **ilk kullanımdan önce**

- 1 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda Temizlik bölümüne bakınız.

## **parçalar**

- ① İtici
- ② Besleme borusu ve gövde
- ③ Sıkıştırma halkası
- ④ Dilimleme/Rendeleme donatıları

## **roto gıda doğrayıcınızı birleştirmek için**

### **Donanım**

- 1 Bir tambur seçin. Arkalarında numaraların yer aldığı tamburlar şu şekilde kullanılır:
  - **Tambur No 1** – İnce doğrama için :- çikolata, ceviz, havuç ve peynir.
  - **Tambur No 2** – Kalın doğrama için :- çikolata, ceviz, havuç ve peynir.
  - **Tambur No 3** – İnce dilimleme için :- soğan, lahana, salatalık, havuç, elma veya patates.
  - **Tambur No 4** – Kalındilimleme için :- soğan, lahana, salatalık, havuç, elma, patates veya pancar.
- 2 Tamburu roto gıda doğrayıcısının gövdesine takın.
- 3 Resimde gösterildiği gibi donatı sıkıştırma halkasını sola doğru çevirerek yerleştirme miline konumlayarak gövdeye ① sıkıştırınız.

## **roto gıda doğrayıcınızı kullanmak için**

- 1 Kıyma makinesi üstündeki kilitleme vidasını saat yönünün tersine döndürerek ② serbest bırakın, sonra eklentiye çıkışın ③ içine yerleştirin.
- 2 Yerine tamamen oturuncaya kadar sağa ve sola çeviriniz. Daha sonra kilitleme düğmesini sağa çevirerek sıkıştırınız.
- 3 Dilimlediğini ya da rendelediğiniz yiyecekleri tutmak için altına bir kap koyunuz.
- 4 Çalışırken yiyeceklerin yanlardan kaymasını engellemek için besleme tüpünü doldurun. Gerekirse uymaları için daha büyük doğrayın. Çalıştırın ve itici ile yavaşça aşağı bastırın. Not: İtici iki yönde çalışır, ileri ve geri.



- Lahana gibi yiyecekleri dilimlemek için saplarını kesin ve küçük parçalara ayırınız. Daha sonra yiyeceği besleme borusuna atınız ve yavaşça itici ile itiniz.



## temizleme

- Aleti kıyma makinesinden çıkartmadan önce daima kapatın ve fişini çekin.
- İlave üniteyi temizlemeden önce tüm parçalarını ayırın.
- Daha kolay temizlik için parçaları her zaman kullanımdan hemen sonra yıkayın.
- Tüm parçaları sıcak sabunlu suyla yıkayın ve sonra kurulayın. Tambur tutucu dışındaki tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.

## servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.  
Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:
  - cihazınızın kullanımı veya
  - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.

## ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

Rotační kráječ na potraviny slouží ke krájení a strouhání mrkve, okurek, zelí, jablek, brambor a sýra.

### **před použitím tohoto zařízení Kenwood**

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

## bezpečnost

- Nikdy nevkládejte prsty do podávací trubice. Používejte pouze tlačku dodanou s adaptérem rotačního kráječe.
- Nezatlačujte potraviny do podávací trubice nadměrnou silou – mohlo by dojít k poškození adaptéru.
- S bubny manipulujte opatrně, protože jsou velmi ostré.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí.
- Před připojováním nebo odpojováním dílů a uvolňováním uvízlých potravin nebo čištěním spotřebič vždy vytáhněte z elektrické zásuvky.

Další bezpečnostní varování najdete v návodu k obsluze mlýnku na maso.

- Tento spotřebič splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1935/2004 ze dne 27.10.2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

### **před prvním použitím**

- 1 Před prvním použitím omyjte části: viz „Čištění“,

## popis

- ① přítlačný hranol
- ② přívodní trubice a těleso
- ③ upevňovač bubnů
- ④ bubny

## sestavení rotačního kráječe

### **Sestavení**

- 1 Vyberte buben. Bubny jsou na zadní části označeny čísly a slouží k následujícím účelům:
  - **Buben č. 1** – pro jemné strouhání: - čokoláda, ořechy, mrkev a sýr.
  - **Buben č. 2** – pro hrubé strouhání: - čokoláda, ořechy, mrkev a sýr.
  - **Buben č. 3** – Pro krájení na tenké plátky: cibule, zelí, okurky, mrkve, jablka a brambory.
  - **Buben č. 4** – Pro krájení na silné plátky: cibule, zelí, okurky, mrkve, jablka, brambory a červená řepa.
- 2 Nasadte buben do těla rotačního kráječe.
- 3 Nasadte upevňovač bubnů a otáčejte jím proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud se polohová ryska nedostane přímo pod značku (bod) na tělese – viz ①.

## používání rotačního kráječe

- 1 Uvolněte zajišťovací šroub na mlýnku otočením proti směru hodinových ručiček ②, poté nástavec zasuňte do otvoru ③.
- 2 Mlýnkem pootočte na obě strany, až pevně zapadne na místo. Pojistný šroub pak utáhněte směrem doprava.
- 3 Pod výstup umístěte sběrnou nádobku.
- 4 Naplňte plnicí hrdlo, aby potraviny během zpracování nesjížděly bokem. V případě potřeby větší kusy ořízněte tak, aby se do hrdla vešly. Zapněte přístroj a jemně stlačujte pomocí tlačky. Pozn.: Tlačku lze zasunout dvě směry, přední a zadní částí.

- Zelí před krouháním nejdříve nakrájejte na špalíčky a odstraňte košťál. Špalíček potom svisle umístíte do přívodní trubice a rovnoměrně jej posouvejte dovnitř přítlačným hranolem.

## čištění

- Před odpojením nástavce od mlýnku na maso vždy přístroj vypněte a odpojte od napájení.
- Před čištěním adaptér zcela rozložte.
- Pro snadnější čištění vždy omyjte díly ihned po použití.
- Všechny díly umyjte v horké vodě se saponátem, poté osušte. S výjimkou upevňovače bubnů lze všechny ostatní díly mýt v myčce na nádobí.

## servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- se způsobem použití výrobku,
- s jeho údržbou nebo s opravami,
- obraťte se na tu prodejnu, kde jste výrobek koupili.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



### INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO VÝROBKU PODLE SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřízeném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje. Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin. Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

# Magyar

**A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt**

Olyan élelmiszerek szeletelésére és aprítására használja a forgókést, mint a sárgarépa, uborka, káposzta, alma, burgonya és sajt.

## a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!

## első a biztonság

- Soha ne tegye az ujját az adagolócsőbe! Csak a forgókéses eszközhöz mellékelt nyomórudat használja!
- Ne nyomja túl nagy erővel az élelmiszereket az adagolócsőben – károsodhat az eszköz.
- A reszelé dobok rendkívül élesek, ezért mindig óvatosan kezelje őket.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez!
- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki a konnektorból a részegységek fel- és leszerelése előtt, egy eltömődés megszüntetése előtt, illetve a tisztítás előtt.

A további biztonsági figyelmeztetésekkel kapcsolatban nézze át a húsdaráló általános használati utasítását.

- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv, valamint az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról szóló 1935/2004/EK rendelet (2004. október 27.) követelményeinek.

### az első használat előtt...

- 1 Mosogassa el az alkatrészeket (lásd a készülék tisztítása).

## a készülék részei

- ① tömérúd
- ② adagoló tölcsér és géptest
- ③ reszelé dob rögzíté gyűrő
- ④ reszelé dobok

## a forgókéses szeletelő összeszerelése

### Összeszerelés

- 1 Válassza ki a dobot! A dobok sorszáma hátul látható, és az alábbiakra szolgál:
  - **1. sz. dob** – Finom reszelés: csokoládé, dió, sárgarépa és sajt.
  - **2. sz. dob** – Durva reszelés: csokoládé, dió, sárgarépa és sajt.
  - **3. sz. dob** – Vékony szeletelés: hagyma, káposzta, uborka, sárgarépa, alma és burgonya.
  - **4. sz. dob** – Vastag szeletelés: hagyma, káposzta, uborka, sárgarépa, alma, burgonya és cékla.
- 2 Tegye a dobot a forgókéses eszköz házába!
- 3 Helyezze fel a reszelé dob rögzíté gyűrőt, és az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva rögzítse a géptestre. A gyűrőn levő vonalnak pontosan a géptesten levő pont alá kell kerülnie ①.

## a forgókéses eszköz használata

- 1 Balra elforgatva oldja ki a húsdaráló rögzítőcsavarját ②, majd csúsztassa be a tartozékot a nyílásba ③.
- 2 Óvatosan fordítsa jobbra-balra addig, amíg a helyére csúszik. A rögzítő csavar meghúzásával (forgassa az óramutató járásával azonos irányban) rögzítse a daráló egységet a géptesthez.
- 3 Helyezzen egy edényt a szeletelő/reszelé kiömlé nyílása alá.

- 4 Az adagolótölcsért színültig töltsé meg, így megelőzheti, hogy a feldolgozás során az étel oldalt csússzon. Szükség esetén a nagyobb darabokat vágja kisebbre, hogy elférjenek. Kapcsolja be a készüléket, és a tömörúddal enyhén nyomja lefelé a feldolgozandó ételt. Megjegyzés: A tömörúd kétféleképpen is behelyezhető.

- Ha káposztát szeletel, elézileg vágja ék alakú darabokra, és távolítsa el a torzsáját. Helyezze a darabokat az adagoló tölcserbe, és a tömörúddal folyamatosan nyomja a dobra.

## tisztítás

- A tartozéknak a húsdarálóból való eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és a hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.
- Az eszközt teljesen szerelje le tisztítás előtt!
- A könnyebb tisztítás érdekében használat után mindig azonnal mosogassa el az alkatrészeket!
- Az összes alkatrészt forró mosószeres vízben mossa el, majd szárítsa meg. A dob rögzítőelemének kivételével az összes többi alkatrész mosogatógépben is elmosható.

## szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással vagy a javítással kapcsolatban,
- forduljon az elárusítóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



## A TERMÉK MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FONTOS TUDNIVALÓK A 2002/96/EK IRÁNYELV ÉRTELMEBEN

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

# Polski

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Krajalnica okrągła służy do krojenia na plastry i szatkowania takich produktów, jak marchew, ogórek, kapusta, jabłko, ziemniaki i ser.

## przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.

## bezpieczeństwo obsługi

- Nie wkładaj palców do otworu dozownika. Używaj wyłącznie popychacza.
- Nie naciskaj zbyt mocno na produkty znajdujące się w otworze podającym, może doprowadzić to do uszkodzenia przystawki.
- Obchodź się z sitkami ostrożnie, gdyż są one nadzwyczaj ostre.
- Nie dotykaj części w ruchu.
- Przed przystępowaniem do montażu lub demontażu części, czyszczenia bądź usuwania składników, które utknęły w młynku, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.

Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi młynka do mięsa, do którego przeznaczona jest nasadka.

- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia WE nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

## przed pierwszym użyciem

- 1 Umyj części składowe: patrz punkt 'Czyszczenie'.

## oznaczenia

- ① Popychacz
- ② Rura podająca i korpus
- ③ Obsada sitka
- ④ Sitka

## montaż krajalnicy

### Montaż

- 1 Wybierz bęben. Z tyłu bębna znajduje się liczba oznaczająca:
  - **Bęben nr 1** – Drobne ścieranie: czekolada, orzechy, marchew i ser.
  - **Bęben nr 2** – Ścieranie gruboziarniste: czekolada, orzechy, marchew i ser.
  - **Bęben nr 3** – krojenie na cienkie plastry: cebula, kapusta, ogórki, marchew, jabłka, ziemniaki.
  - **Bęben nr 4** – krojenie na grube plastry: cebula, kapusta, ogórki, marchew, jabłka, ziemniaki, buraki.
- 2 Zamocuj bęben do korpusu urządzenia.
- 3 Zablockuj obsadę sitka obracając ją w lewo, aż kreska ustalająca znajdzie się bezpośrednio pod kropką na korpusie ①.

## użytkowanie krajalnicy

- 1 Zwolnić śrubę blokującą młynka, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara ②, a następnie wsunąć nasadkę do gniazda ③.
- 2 Obracaj przystawką w obie strony, aż wejdzie na miejsce. Następnie obróć śrubę zabezpieczającą w prawo, aby zablokować przystawkę.
- 3 Postaw naczynie pod wylotem krajarki.
- 4 Całkowicie wypełnić rurę podającą, aby podczas rozdrabniania składniki nie zsuwały się bokami. W razie konieczności, duże składniki pokroić na mniejsze kawałki. Włączyć urządzenie i za pomocą popychacza delikatnie popychać składniki w dół. Uwaga: popychacz można wsuwać na dwa sposoby – skierowany do przodu lub do tyłu.

- Siekając kapustę pokraj ją w kliny i usuń głąb. Włóż do rury podającej i trzymaj klin prosto, równomiernie naciskając popychacz.



## czyszczenie

- Przed zdjęciem nasadki z młynka do mięsa należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przed myciem zdemontuj przystawkę.
- Aby mycie było prostsze, myj elementy urządzenia natychmiast po użyciu.
- Wszystkie części umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć. Za wyjątkiem obsady bębnowej, wszystkie pozostałe części można myć w zmywarce do naczyń.

## serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.

Pomocy w zakresie:

- użytkowania urządzenia lub
- czynności serwisowych bądź naprawczych
- udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

### UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU, ZGODNIE Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ 2002/96/WE.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi. Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

# Русский

## См. иллюстрации на передней странице

Используйте терку/ломтерезку для нарезания и измельчения таких продуктов как морковь, огурцы, капуста, яблоки, картофель и сыр.

### **Перед использованием электроприбора Kenwood**

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

## меры безопасности

- Никогда не вставляйте пальцы в подающую трубку. Используйте толкатель, который входит в комплект поставки терки/ломтерезки.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий в процессе проталкивания продуктов в подающую трубку – это может повредить прибор.
- Соблюдайте осторожность при установке и снятии цилиндрических насадок, их режущие поверхности очень острые.
- Не дотрагивайтесь до движущихся частей.
- Всегда отключайте прибор перед установкой или снятием деталей, перед очисткой деталей от застрявших ингредиентов или перед чисткой.

Ознакомьтесь с дополнительными мерами безопасности, которые содержатся в основной инструкции к мясорубке.

- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

### **Перед первым использованием**

- 1 Вымойте соковыжималку, как описано в разделе "Очистка".

## ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

- ① Толкатель
- ② Загрузочная воронка
- ③ Стопорное кольцо для цилиндрической насадки
- ④ Цилиндрические насадки

## сборка вашей терки/ломтерезки

### **Сборка**

- 1 Выберите насадку барабанного типа. Все насадки пронумерованы сзади и используются для:
  - **Насадка №1** – Мелкая терка :- шоколад, орехи, морковь и сыр.
  - **Насадка №2** – Крупная терка :- шоколад, орехи, морковь и сыр.
  - **Насадка №3** – Тонкая нарезка :- лук, капуста, огурцы, морковь, яблоки и картофель.
  - **Насадка №4** – Крупная нарезка :- лук, капуста, огурцы, морковь, яблоки, картофель и бурак.
- 2 Вставьте насадку в корпус терки/ломтерезки.
- 3 Установите стопорное кольцо для фиксации насадки, поворачивая его против часовой стрелки, пока линия на кольце не окажется прямо под точкой ❶ на корпусе.



## Порядок работы вашей терки/ломтерезки

- 1 Ослабьте фиксирующий винт на мясорубке. Для этого поверните его против часовой стрелки ②, а затем установите насадку в гнездо ③.
- 2 Последовательно поворачивая насадку в противоположных направлениях, добейтесь ее установки в рабочее положение (до щелчка). Затяните зажимной винт.
- 3 Поместите емкость для измельченного продукта под выходное отверстие ломтерезки-терки.
- 4 Поместите ингредиенты в подающую трубку, чтобы избежать соскальзывания продуктов по стенкам в процессе обработки. При необходимости порежьте крупные куски на более мелкие, чтобы они могли проходить через подающую трубку. Включите прибор и, с помощью толкателя, начинайте несильно придавливать ингредиенты. Внимание: Толкатель можно установить двумя способами: передней стенкой или задней стенкой.
- Капусту перед измельчением порежьте на клинообразные дольки и удалите кочерыжку. Поместите дольки в загрузочную воронку в вертикальном положении и сильнее надавливайте на толкатель во время переработки.

## Очистка

- Перед тем, как снимать насадки, выключите мясорубку и отключите его от сети.
- Перед чисткой разберите насадку полностью.
- Для облегчения чистки, всегда мойте детали после использования.

- Помойте все детали в горячей мыльной воде, а затем просушите. За исключением стопорного кольца барабанной насадки все другие детали можно мыть в посудомоечной машине.

## Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте,
- обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО  
ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ  
ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО  
ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.**

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

# Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Χρησιμοποιήστε τον κόπτη τροφίμων για να κόψετε σε φέτες ή να ψιλοκόψετε τροφές όπως καρότα, αγγούρια, λάχανο, μήλα, πατάτες και τυρί.

## πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

## ασφάλεια

- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας στην ειδική υποδοχή. Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα πίεσης που παρέχεται μαζί με το εξάρτημα του κόπτη τροφίμων.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να πιέζετε τις τροφές στην ειδική υποδοχή – μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στο εξάρτημά σας.
- Να χειρίζεστε τους κυλίνδρους με προσοχή, είναι εξαιρετικά αιχμηροί.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε μέρη, προτού επιχειρήσετε να απομακρύνετε τρόφιμα που έχουν κολλήσει ή προτού καθαρίσετε τη συσκευή.

Ανατρέξτε στο βασικό βιβλίο οδηγιών της κρεατομηχανής σας για πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας.

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

## πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Καθαρισμός”.

## επεξήγηση συμβόλων

- ① Ωστήρας
- ② Σωλήνας τροφοδοσίας και σώμα
- ③ Αντιστήριγμα Κυλίνδρου
- ④ Κύλινδρος

## για να συναρμολογήσετε τον κόπτη τροφίμων

### Συναρμολόγηση

- 1 Επιλέξτε ένα τύμπανο. Τα τύμπανα φέρουν αρίθμηση στο πίσω μέρος τους και χρησιμοποιούνται ως εξής:
  - **Τύμπανο Αρ.1** – Για λεπτό τρίψιμο:- σοκολάτα, ξηροί καρποί, καρότα και τυρί.
  - **Τύμπανο Αρ. 2** – Για χοντρό τρίψιμο:- σοκολάτα, ξηροί καρποί, καρότα και τυρί.
  - **Τύμπανο Αρ.3** – Για κόψιμο σε λεπτές φέτες:- κρεμμύδια, λάχανο, αγγούρια, καρότα, μήλα και πατάτες.
  - **Τύμπανο Αρ.4** – Για κόψιμο σε χοντρές φέτες:- κρεμμύδια, λάχανο, αγγούρια, καρότα, μήλα, πατάτες και παντζάρια.
- 2 Προσαρμόστε το τύμπανο στο κύριο σώμα του κόπτη τροφίμων.
- 3 Ασφαλίστε το αντιστήριγμα του κυλίνδρου στη θέση του στρέφοντάς το αριστερόστροφα μέχρις ότου η γραμμή ασφάλισης βρεθεί ακριβώς από κάτω από την κουκίδα στο σώμα ❶.

## για να χρησιμοποιήσετε τον κόπτη τροφίμων

- 1 Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης που βρίσκεται πάνω στην κρεατομηχανή, στρέφοντάς την αριστερόστροφα ② και, στη συνέχεια, σύρετε το εξάρτημα στην υποδοχή ③.
  - 2 Στρέψτε το δεξιά και αριστερά μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Έπειτα στρέψτε τη βίδα ασφαλείας προς τα δεξιά για να το ασφαλίσετε.
  - 3 Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από το στόμιο εξαγωγής.
  - 4 Γεμίστε το σωλήνα τροφοδοσίας, ώστε τα τρόφιμα να μην πέσουν στα πλάγια κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας. Εάν χρειάζεται, κόψτε τα τρόφιμα σε μεγαλύτερα κομμάτια για να χωρέσουν. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και σπρώξτε απαλά τα τρόφιμα προς τα κάτω με τον ωστήρα. Σημείωση: Ο ωστήρας μπορεί να τοποθετηθεί κι από τις δύο πλευρές, είτε από την μπροστινή είτε από την πίσω.
- Όταν τεμαχίζετε λάχανο, κόψτε το σε τριγωνικά κομμάτια και βγάλτε το κοτσάνι. Βάλτε το στο σωλήνα τροφοδοσίας και κρατήστε το όρθιο ασκώντας σταθερή πίεση με τον ωστήρα.

## καθαρισμός

- Απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε πάντα την κρεατομηχανή από την πρίζα, προτού αφαιρέσετε το εξάρτημα.
- Αποσυναρμολογήστε εντελώς το εξάρτημα προτού το καθαρίσετε.
- Για να καθαρίζονται ευκολότερα, πλένετε πάντα τα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.
- Πλένετε όλα τα μέρη με ζεστή σαπουνάδα, έπειτα στεγνώνετε. Όλα τα μέρη πλένονται σε πλυντήριο πιάτων, εκτός από το ανιστήριγμα του κυλίνδρου.

## σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

# Slovenčina

## Otvorte ilustrácie z titulnej strany

Rotačný krájač potravín môžete použiť na krájanie a strúhanie potravín, ako je mrkva, uhorka, kapusta, jablká, zemiaky a syr.

### pred použitím zariadenia Kenwood

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.

## bezpečnosť

- Nikdy nedávajte prsty do plniacej trubice. Používajte len posúvač dodaný s doplnkami rotačného krájača potravín.
- Na vkladanie potravín do plniacej trubice nepoužívajte nadmernú silu - mohli by ste poškodiť doplnok.
- Bubny sú veľmi ostré, manipulujte s nimi opatrne.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
- Ak zariadenie treba odblokovať od upchatej potravy alebo očistiť, vždy ho pred vybratím a založením jeho súčastí odpojte z elektrickej siete.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia si prečítajte v hlavnej príručke mlynčeka na mäso.

- Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskej smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a nariadenia č. 1935/2004 zo dňa 27.10.2004 o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

### pred prvým použitím

- 1 Poumývajte jednotlivé časti: pozrite časť „Čistenie“.

## popis súčastí

- ① posúvač
- ② plniaca trubica a telo
- ③ upínač bubna
- ④ bubny

## zostavenie rotačného krájača potravín

### montáž

- 1 Vyberte si bubon. Bubny sú na zadnej strane očíslované a používajú sa takto:
  - **Bubon č. 1** – Na jemné strúhanie:- čokoláda, orechy, mrkva a syr.
  - **Bubon č. 2** – Na strúhanie nahrubo:- čokoláda, orechy, mrkva a syr.
  - **Bubon č. 3** – Na krájanie natenko: cibuľa, kapusta, uhorky, mrkva, jablká a zemiaky.
  - **Bubon č. 4** – Na krájanie nahrubo: cibuľa, kapusta, uhorka, mrkva, jablká, zemiaky a cvikla.
- 2 Založte bubon do tela rotačného krájača potravín.
- 3 Upínač bubna zaistíte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, kým čiara na upínači nebude priamo pod čiarou na tele ①.

## používanie rotačného krájača potravín

- 1 Uvoľnite upevňovaciu skrutku na mlynčeku na mäso jej pootočením v protismere hodinových ručičiek ② a nadstavec zasuňte do výstupu ③.
- 2 Otáčajte ho obomi smermi, kým sa nezaistí na mieste. Potom zaistíte otočením poistnej skrutky v smere hodinových ručičiek.
- 3 Pod výstup umiestnite zbernú nádobu.
- 4 Naplňte plniacu trubicu, aby sa v nej potraviny počas spracovania neposúvali do strán. V prípade potreby ju naplňte väčšími kúskami potravín. Zariadenie zapnite a posúvačom jemne tlačte potraviny smerom nadol. Poznámka: Posúvač možno zasúvať do plniacej trubice prednou aj zadnou časťou.

- Kapustu narežte na niekoľko častí a odstráňte hlúb. Jednotlivé diely vložte do plnacej trubice a udržiavajte ich v zvislej polohe pri stálom pritláčaní posúvača.



## čistenie

- Zariadenie vždy vypnite a odpojte z elektrickej siete pred vybratím nastavca z mlynčeka na mäso.
- Pred čistením doplnok úplne rozmontujte.
- Jednotlivé diely sa budú ľahšie čistiť, ak ich umyjete hneď po použití.
- Všetky súčasti umyte v horúcej mydlovej vode a potom ich osušte. Okrem upevňovača bubnov možno umývať všetky súčasti aj v umývačke riadu.

## servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prírodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovní oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
- servis alebo opravy
- Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.

## DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE 2002/96/ES.

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodiť spolu s domovým odpadom. Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu alebo dilerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym následkom na životné prostredie a zabránime ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou. Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.

# Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Використовуйте тертку-скиборіжку для нарізання та шаткування таких продуктів, як морква, огірки, капуста, яблука, картопля та сир.

## Перед першим використанням приладу Kenwood

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.

## заходи безпеки

- Не опускайте пальці до напрямної трубки. Використовуйте штовхач, що додається до комплекту насадки тертки-скиборіжки.
- Не намагайтеся силою проштовхнути продукти крізь напрямну трубку – ви можете пошкодити насадку.
- Циліндричні насадки (барабани) дуже гострі, тому будьте обережні.
- Не торкайтеся рухомих деталей.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед установкою чи зніманням деталей, перед тим, як видалити застрягли інгредієнти та перед чищенням.

Прочитайте посібник з експлуатації вашої м'ясорубки, щоби ознайомитися із додатковими заходами безпеки.

- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

## перед першим використанням

- 1 Промийте всі компоненти: дивиться розділ «Догляд та чищення».

## Покажчик

- ① штовхач
- ② напрямна трубка та її корпус
- ③ стопорне кільце для циліндричної насадки
- ④ циліндричні насадки барабанного типу

## Збирання тертки-скиборіжки

### збирання

- 1 Оберіть циліндричну насадку барабанного типу. Усі насадки позаду мають свій особливий номер і використовуються для:
  - **Насадка барабанного типу № 1** – Дрібне шаткування :- шоколад, горіхи, морква та сир.
  - **Насадка барабанного типу № 2** – Крупне шаткування :- шоколад, горіхи, морква та сир.
  - **Насадка барабанного типу № 3** – Тонке нарізання :- цибуля, капуста, огірки, морква, яблука та картопля.
  - **Насадка барабанного типу № 4** – Нарізання товстих шматочків :- цибуля, капуста, огірки, морква, яблука, картопля та буряки.
- 2 Установіть насадку-барабан до корпусу тертки-скиборіжки.
- 3 Для фіксації насадки установіть стопорне кільце, повертаючи його проти годинникової стрілки, доки лінія на кільці на співпаде із лінією на корпусі ❶.

## Як користуватися терткою-скиборізкою

- 1 Ослабте затискний гвинт на м'ясорубці. Для цього поверніть його проти годинникової стрілки ❷. Потім установіть насадку до гнізда ❸.
  - 2 Послідовно повертаючи насадку у протилежних напрямках, установіть її в робоче положення (ви почуєте клацання). Прокрутіть затискний гвинт за годинниковою стрілкою для фіксації.
  - 3 Поставте ємність для подрібнених інгредієнтів під вихідний отвір.
  - 4 Наповніть напрямну трубку, щоб уникнути зісковзування продуктів уздовж боків трубки під час обробки. Якщо необхідно поріжте крупні інгредієнти так, щоби вони помістилися до напрямної трубки. Увімкніть прилад та за допомогою штовхача легенько проштовхуйте продукти. Увага: Штовхач можна встановлювати двома способами: переднім боком та заднім боком.
- Перед початком обробки поріжте капусту на клиноподібні дольки та видаліть качан. Покладіть дольки до напрямної трубки у вертикальному положенні та сильно тисніть на штовхач під час обробки.

## ЧИЩЕННЯ

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від мережі електропостачання перед зніманням насадки з м'ясорубки.
- Перед чищенням повністю розберіть насадку.
- Для легкого чищення завжди мийте деталі одразу після закінчення роботи.
- Промийте всі частини в мильній гарячій воді, потім просушіть. За виключенням стопорного кільця для циліндричної насадки всі інші деталі можна мити у посудомийній машині.

## Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.

Якщо вам необхідна консультація з приводу:

- використання приладу або
  - обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту,
  - зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.
- 
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
  - Зроблено в Китаї.



### **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ЄС 2002/96/ЄС.**

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.



## التنظيف



### معلومات هامة حول كيفية التخلص الصحيحة من المنتج وفقاً لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

- في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.
- بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.
- التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجلات.

- أوقف دائماً تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل إزالة الملحق عن مفرمة اللحم.
- فكي الملحق تماماً قبل التنظيف.
- لسهولة التنظيف من الأفضل غسل الأجزاء فور الانتهاء من الاستخدام.
- اغسلي كل الأجزاء في محلول ساخن من الماء والصابون ثم جففيها جيداً. باستثناء حاجز الاسطوانة، يمكن غسل جميع الأجزاء الأخرى في غسالة الأطباق.

## الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.
- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن: استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات اتصلي بالمتجر الذي اشتريته منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

# عربي

قبل القراءة، الرجاء قلب الصفحة الأولى لعرض الصور

## تركيب قطاعة الطعام الدوارة

### التركيب

- ١ حديدي اسطوانة تقطيع. هناك ترقيم على الجانب الخلفي لاسطوانات التقطيع ويتم استخدام كل أسطوانة كما يلي:
- **الاسطوانة ١** - للفرم الناعم :- الشوكولاتة والبندق والجزر والجبن.
- **الاسطوانة ٢** - للفرم الخشن :- الشوكولاتة والبندق والجزر والجبن.
- **الاسطوانة رقم ٣** - لتقطيع الشرائح الرقيقة :- البصل والكرنب والخيار والجزر والتفاح والبطاطس.
- **الاسطوانة رقم ٤** - لتقطيع الشرائح السميكة :- البصل والكرنب والخيار والجزر والتفاح والبطاطس واللفت.
- ٢ ركبى الاسطوانة في جسم قطاعة الطعام الدوارة.
- ٣ تقفل حاجزة الاسطوانة في موضعها بالبرم بعكس اتجاه حركة الساعة حتى يصبح خط التوجيه مباشرة تحت النقطة الموجودة على الجسم ①.

## استخدام قطاعة الطعام الدوارة

- ١ فكي مسمار القفل من مفرمة اللحم عن طريق لفه في اتجاه عكس عقارب الساعة ② ، سم اسحبى الملحق بحركة انزلاقية في اتجاه المخرج ③.
- ٢ ابرمها بكلي الاتجاهين حتى تستقر في محلها. ثم ابرم لولب الاقفال باتجاه حركة الساعة لاحكام التثبيت.
- ٣ يوضع وعاء تجميع تحت المنفذ.
- ٤ ركبى أنبوب إدخال المكونات لمنع سقوط المكونات على جانبي الجهاز أثناء تحضير وصفة الطعام. إذا دعت الضرورة، قسمي المكونات الكبيرة إلى قطع صغيرة للتناسب مع أنبوب إدخال المكونات. شغلي الجهاز ثم ادفعي المكونات برفق في اتجاه أسفل الأنبوب باستخدام عصا دفع المكونات. ملاحظة: يمكن استخدام عصا دفع المكونات من الناحيتين، أي من الأمام والخلف.
- عند تقطيع الملفوف، يقطع الى قطع مناسبة ويزال الساق. توضع في انبوية التلقيم ويحافظ عليها قائمة مع ضغط متواصل على الدافعة.

استخدمي القطاعة الدوارة لبشر الطعام أو تقطيعه في صورة شرائح كما هو الحال مع الجزر والخيار والكرنب والتفاح والبطاطس والجبن.

### قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلى مكونات التغليف وأية ملصقات.

## السلامة

- يحذر وضع أصابعك داخل أنبوب التغذية. استخدمى فقط عصا دفع المكونات المزودة مع قطاعة الطعام الدوارة.
- لا تستخدمى قوة مفرطة لدفع الطعام لأسفل أنبوب التغذية - فقد تتسببى في تلف الملحق.
- تعامل الاسطوانات بكل عناية، فهي حادة جدا.
- لا تلمسى الأجزاء المتحركة.
- افصلى دائماً الجهاز عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب وإزالة الأجزاء أو قبل محاولة إزالة انحشار المكونات أو عند التنظيف.

راجعي كتاب التعليمات الرئيسي الخاص بمفرمة اللحم لمعرفة المزيد من تحذيرات السلامة.

- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الاتحاد الأوروبي 2004/108/EC بشأن التوافق الكهرومغناطيسى وتنظيمات الاتحاد الأوروبي رقم 1935/2004 الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

- ١ اغسل الأجزاء: انظر "التنظيف".

## الدليل

- ① دافعة
- ② انبوية التلقيم والجسم
- ③ حاجزة الاسطوانة
- ④ الاسطوانات